Рецензия
на магистерскую диссертацию Китовой Полины Александровны
«Образ политического лидера в сатирической прессе Франции
(на примере газеты “Le Canard enchaîné”)»

Представленная к защите магистерская диссертация Полины Александровны Китовой касается рассмотрения, казалось бы, локального для теории и практики СМИ вопроса, связанного со способами создания образа политического лидера в сатирической прессе Франции на примере одного конкретного издания. Однако концепция работы, четко сформулированные цели и задачи, привлеченные теоретические источники, применяемые методы осмысления наблюдаемой медиапрактики, широкий исторический и социокультурный фон, ставший основой для собственных размышлений, гипотез и оригинальных выводов позволяют судить о данной работе как о междисциплинарном исследовании, которое может быть интересно для истории и теории журналистики, для медиастилистики и этики СМИ. Кроме того, диссертация подчеркнуто направлена на изучение тех проблем журналистского мастерства, которые затрагивают прикладные аспекты нашей профессии.

Новизна магистерской диссертации П. А. Китовой определяется выбранным для анализа типом издания (одна из старейших сатирических газет Франции) и намерением автора не только описать приемы и способы создания на ее страницах образов политических лидеров страны, но и проследить за тем, какое влияние сатирическая пресса может оказать на результаты выборов, на расстановку сил на политической арене. Последнее несомненно подчеркивает актуальность проделанного П. А. Китовой и может вызывать интерес и у исследователей журналистики, и у практиков. И этот интерес будет оправдан, так как все выводы, наблюдения за функционированием текстов политической журналистики сделаны на основе грамотного проведенного контент-анализа, результаты которого представлены на схемах, графиках, диаграммах, в таблицах. Подчеркну, что выводы, следующие за каждым этапом контент-анализа, затрагивают довольно широкий круг вопросов, связанных с профессиональным мастерством. Например: «Стабильность упоминания имени Кристин Лагард в очередной раз доказывает, что “Le Canard enchaîné” выбирают для насмешек, скорее, политические действия, а не личные качества людей. Эта гипотеза свидетельствует о том, что “Le Canard enchaîné” – качественная пресса» (с. 52). Напротив, невнимательность издания к Марин Ле Пен, о чем свидетельствует контент-анализ, П. А. Китова комментирует так: «Марин Ле Пен – обычный “клоун” политической сцены Франции, а юмористы редко смеются над себе подобными. Также одной из причин можно назвать внимание журналистов газеты к настоящим политическим действиям, а не к пустым фразам» (с. 57).

Оценивая в целом проделанное магистранткой, считаю важным отметить то, как представлены результаты ее исследования. П. А. Китова уходит от стандартного разделения глав на теоретические и практические, посвященные анализу эмпирического материала. Композиционно диссертация состоит из двух частей. Условно назову их нарративно-исследовательской и интерпретационно-

статистической. Первая часть – это действительно интеллектуально-напряженное и увлекательное повествование о становлении политической сатирической прессы во Франции и о творческой биографии “Le Canard enchaîné”. Рассказ-исследование удался:

- во-первых, потому что рассказчик прекрасно владеет информацией, грамотно перемещает повествовательную интригу с дат, названий изданий (а они того стоят: «Белый дрозд», «Тарелка с маслом», «Раскованная утка» и т.п.) на вопросы финансирования прессы, биографии редакторов и издателей, действия цензуры. Кстати, сюжет о цензуре во Франции важен и для сопоставления с российской цензурой;

- во-вторых, потому что словарный запас нашей магистрантки вызывает глубокое уважение и она умело эмоционально тонирует текст. В нем появляются то драматические ноты в период выхода газет в годы Первой мировой войны, то сдержанно-иронические, когда газет вынуждена реагировать на компрометирующие политических лидеров события их частной жизни;

- в-третьих, потому что рассказ о становлении политической прессы вписан в уникальный контекст французской культуры. А. Франс, П. Пикассо, А. Камю, А. Сент-Экзюпери оказываются тоже втянутыми в перипетии непростой жизни сатирического издания.

В основе второй части диссертации – интерпретация жанрового и речевого материала, который участвует в создании сатирических образов политических лидеров, и результаты контент-анализа.

При анализе речевой канвы сатирических текстов особое внимание обращено на языковые способы выражения оценки, на способы передачи прямой речи политиков, реальной и фантазийной, сконструированной для них журналистами. При анализе жанрового рисунка в поле зрения магистрантки попадают и традиционные для журналистики жанры (информация, интервью, журналистское расследование), и свойственные именно французской сатирической прессе (билет, цитата, дневник).

Наряду с несомненными достоинствами магистерской диссертации стоит отметить и некоторые моменты, которые могут быть уточнены. Так, возражение вызывает последовательность распределения материала по главам. Например, во второй главе жанровые особенности рассматриваются после речевых приемов, хотя именно жанр определяет выбор средств, участвующих в воплощении жанрового макета; первый раздел второй главы содержит семь подразделов, заголовки которых не вынесены в оглавление. Уточнения требуют и базовые для исследования понятия: сатира, комическое, ирония, текстовое окарикатуривание, лозунговые слова и некоторые другие. Замечу, что указанные в списке литературы работы вполне позволяют это сделать (Бергсон А. Смех; Дземидок Б. О комическом; Каган М.С. Эстетика как философская наука и др.). Вызывает сожаление и тот факт, что на фоне грамотной интерпретации достаточно непростых лингвистических феноменов (частно-оценочные слова, абсолютная и относительная оценка, способы выражения модальности) другие средства (хиазм – с. 73; интертекст – с. 99, 101; сложное синтаксическое целое – с. 71) определены неверно или не всегда корректно (средний уровень слов-паразитов – с. 101).

Кроме того, не всегда буквальный перевод с французского языка на русский, а все переводы сделаны П. А. Китовой, без редактирования дает возможность разглядеть тот смысл и стилистический нюанс, которые были в оригинале. Речь идет о таких фрагментах, как (воображаемый дневник Сеголен Руаяль) «На этой неделе я взяла в руки ручку, а не Валери Т., Узурпаторша» (с. 84); «Свободу птицам! Равенства обезьянам!» (с. 88) и некоторые другие .

Однако в целом магистерская диссертация П.А. Китовой «Образ политического лидера в сатирической прессе Франции (на примере газеты “Le Canard enchaîné”)» соответствует требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам, и заслуживает положительной оценки.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры теории журналистики
и массовых коммуникаций С.И. Сметанина

15.05.14